يحرم قانون حقوق الإنسان بولاية نيو
والإسكان، والائتمان، وأماكن المرافق العا
والمؤسسات التعليمية غير الطائفية، على
اللون، الجنس، التوجه الجنسي، الأصل الق
الحلاة العسكرية، سجل الاعتقال، سجل
والخصائص الجينية النزوعية.

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN RIGHTS

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN RIGHTS

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

قانون حقوق الإنسان لولاية نيويورك
و
شعبة حقوق الإنسان بولاية نيويورك

في عام 1945، أقرت New York State Legislature (الهيئة التشريعية لولاية نيويورك) أول قانون للحقوق المدنية آنذاك في الدولة وأكدت على أهميته:

> يقر التشريع الوارد بهذه الوثيقة ويعلن أن الولاية تتحمل مسؤولية العمل لضمان تكافؤ فرص جميع أفراد هذه الولاية في التمتع بحياة كاملة ومثمرة وأن عدم تحقيق هذا التكافؤ في الفرص، سواء بسبب التمييز أو الضرر أو التعصب أو التعليم أو التدريب غير الكافي أو السكن أو الرعاية الصحية غير الملائمة، من شأنه ليس فقط إهدار الحقوق والامتيازات الملائمة لسكانها وإنما أيضًا تهديد مؤسسات وأسس ولاية ديمقراطية حرة وتهديد السلام والنظام والصحة والأمان ورفاهية الولاية ومواطنيها.

يحظر هذا القانون – المعروف بقانون حقوق الإنسان ("القانون") – التمييز في الوظائف والإسكان والائتمان والمرافق العامة والجهات الطوعية لمكافحة الحرائق والمؤسسات التعليمية غير الطائفية بناءً على السن أو العقيدة أو العرق أو اللون أو الجنس أو التوجه الجنسي أو المنشأ الوطني أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة أو الحالة العسكرية أو السجل الجنائي أو السجل الإجرامي أو الخصائص الوراثية التوجيهية أو الحالة العائلية (في الإسكان فقط).

تؤكد شعبة حقوق الإنسان ("DHR" أو "الشعبة") بولاية نيويورك على إنفاذ هذا القانون المهم بالنسبة لسكان ولاية نيويورك من خلال إجراءات التحري وجلسات الاستماع والبت في الشكاوى التي يقدمها المواطنون ضد ممارسي التمييز المزعومين.

يصف هذا الكتيب الإجراءات التي يتعين اتباعها عند قيام أشخاص بتقديم شكاوى لدى الشعبة أو رغبتهم في ذلك بسبب ادعائهم التعرض لأعمال تمييزية بشكل غير قانوني. بجانب الطرق المختلفة التي يمكن أن تساعدك الشعبة من خلالها في هذه الإجراءات.

التمييز غير القانوني

يُعرِّف قاموس "ويبستر" التمييز بـ "التفرقة في المعاملة". وهو يعني ببساطة معاملة الأشخاص بشكل مختلف. بيد أن معاملة الأشخاص على نحو مختلف ليس بالضرورة يعتبر تمييزًا غير قانوني. على سبيل المثال، قد يلجأ صاحب العمل لتعيين شخص بدلاً من آخر اعتمادًا على مزاياه، أو ربما يمتنع صاحب مطعم عن إدخال زبائن جدد إذا كان قبولهم سيجعل المطعم يتجاوز حدود الإشغال به.

يكون التمييز غير قانوني إذا كان بسبب العرق أو الجنس أو العقيدة أو غير ذلك من الصفات أو الخصائص الشخصية المحمية بموجب قانون حقوق الإنسان. وعلى جميع سكان نيويورك أن يعوا جيدًا هذا القانون المهم والحقوق التي يمنحها إياهم، بما في ذلك حق تقديم الشكاوى عند التعرض لأية ممارسات تمييزية غير قانونية.

الصفات/الخصائص التي يتم حمايتها بموجب قانون حقوق الإنسان

يحمي قانون حقوق الإنسان الأفراد ضد التمييز بسبب السن أو العقيدة أو العرق أو اللون أو الجنس أو التوجه الجنسي أو المنشأ الوطني أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة أو الوضع العسكري أو السجل الجنائي أو السجل الإجرامي أو الخصائص الوراثية التوجيهية أو الحالة العائلية (في الإسكان فقط). تعرف هذه الصفات إجمالاً بـ "الفئات المحمية". إذا شعرت بتعرضك لأي نوع من أنواع التمييز بسبب هذه الصفات أو الخصائص، يحق لك تقديم شكوى قانونية بالتعرض للتمييز غير القانوني.

متى يمكن لقانون حقوق الإنسان المساعدة

يحظر التمييز بين الأفراد

— عند تعيينهم في الوظائف
— أثناء ممارسة الوظائف
— عند تأجير أو بيع أو توفير السكن
— في أماكن تقديم الخدمات العامة
(مثل المطاعم أو الفنادق أو عيادات الأطباء)
— عند الائتمان والاقراض
— في بعض المؤسسات التعليمية
— في المؤسسات الطوعية لمكافحة الحرائق
— عبر المقاطعة أو الإدراج في القائمة السوداء

كما يحظر أيضًا على الشركات أو المؤسسات أو الأفراد (مثل صاحب العمل أو مالك العقار) اتخاذ أي إجراء ضدك بسبب تقديمك لشكوى تفيد بممارسة أي تمييز تجاهك.

يكون فعل التمييز المدعى غير قانوني إذا كانت هناك صلة بين ما حدث لك والصفة/الخاصية المحمية بموجب قانون حقوق الإنسان. وللتحقق مما إذا كان قانون حقوق الإنسان يشمل موقفك، يجب عليك أن تسأل نفسك، لماذا تمت معاملتي على هذا النحو؟" وإذا استطعت الإجابة: "لأنني عضو ضمن فئة محمية"، فتكون شكواك مشروعة.

تقديم شكوى بسبب التمييز

هناك قوانين فيدرالية وخاصة بالولاية أو المدينة تحظر التمييز، ويمكنك تقديم شكواك في المحكمة الفيدرالية أو محكمة الولاية. تأسست.

New York State Division of Human Rights (شعبة حقوق الإنسان بولاية نيويورك) كبديل عن نظام المحاكم. ويختص العاملون بها بإنفاذ قانون حقوق الإنسان وسوف يمدونك بالمساعدة بشأن شكواك بدءًا من التحريات وخلال جلسة الاستماع (إن وُجدت) – ويكون ذلك مجانًا.

هناك أربع خطوات رئيسية لعملية تقديم الشكوى لدى شعبة حقوق الإنسان:

1. تقديم الشكوى؛ و
2. التحقيق في الادعاءات التي تتضمنها الشكوى؛

   وما إذا كان هناك سبب محتمل للاعتقاد بحدوث التمييز غير القانوني،
3. جلسة الاستماع قبل العرض على قاضي القانون الإداري؛
4. البت في شكواك بناءً على هذه الجلسة.

ملاحظة: توفر الشعبة محامٍ أو وكيلوكيلاً آخر لمساعدتك في جميع مراحل جلسة الاستماع مجانًا.

تقديم الشكوى

1

إذا قررت تقديم شكوى لدى الشعبة، فيتعين القيام بذلك في غضون <u>عام واحد</u> من تعرضك لأقرب واقعة تمييز. يعتبر اليوم الذي تستلم فيه الشعبة شكواك الموقع عليها والموثقة هو التاريخ الرسمي لتقديم الشكوى.

إذا أردت تقديم شكوى لدى الشعبة – بنفسك أو من خلال محام – يتسنى لك ذلك بواحدة من الطرق التالية:

— زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بالشعبة وعنوانه www.dhr.state.ny.us وتحميل استمارة الشكاوى. ثم ملؤها على النحو المبين والتوقيع عليها أمام كاتب العدل، ثم إعادة إرسالها إلى مكتب برونكس التابع للشعبة (بالبريد أو بصفة شخصية)، وعنوانه مدرج في نهاية هذا الكتيب؛*

— تقديم الشكوى شخصيا من خلال زيارة مكتب برونكس التابع للشعبة أو أحد المكاتب الإقليمية التابعة لها، والمدرجة في نهاية هذا الكتيب؛ أو

— الاتصال بأحد المكاتب الإقليمية للشعبة هاتفيًا أو بالبريد للحصول على استمارة الشكاوى و/أو أي مساعدات أخرى بشأن تقديم الشكاوى.

يشار إلى من يقوم بتقديم الشكوى ضد التمييز بـ "المدعي" بينما يشار إلى الذي يمارس التمييز بـ "المدعى عليه".

بغض النظر عن كيفية تقديم الشكوى، يتعين عليك الاستعداد لعمل ما يلي:

— تحديد الأشخاص، إن وُجدوا، الذين شاهدوا أو سمعوا أي شيء يؤيد ادعاءك بالتعرض للتمييز؛

— تحديد أي أشخاص آخرين ربما يكونوا قد تعرضوا في موقف مماثل لموقفك لمعاملة مماثلة أو مختلفة من قبل ممارس التمييز المدعى عليه؛

— تحديد التواريخ المحددة للأحداث أو الأفعال

* إذا أرسلت استمارة الشكوى بالبريد، فيجب أن تتوقع استلام خطاب تأكيد يتضمن رقم القضية الخاصة بك في غضون عشرة (10) أيام عمل. وإلا، فيرجى الاتصال بمكتب برونكس بعد مرور عشرة (10) أيام من إرسال الاستمارة لضمان استلامها والحصول على رقم القضية المخصص.

التحقيق

2

بمجرد أن تقوم بتقديم شكواك، يتم تعيين محقق للتحقيق عن الشكوى. ويمكن أن يتم ذلك من خلال المراسلات المكتوبة أو المحادثات الهاتفية أو زيارة الموقع الذي تم ادعاء حدوث التمييز به أو عقد مؤتمرات إيجاد الحقائق أو مزيج من هذه الطرق.

رجاءً تذكر أن دور المحقق هو التحقيق في وقائع القضية، وليس بوسعه منحك أي استشارات قانونية أو العمل كمحام أو وكيل عنك. ولا توفر لك الشعبة أي محامٍ أو وكيل أثناء عملية التحري.

بناءً على الأدلة التي يتم جمعها أثناء التحري، تقرر الشعبة ما إذا كان هناك سبب محتمل لحدوث التمييز غير القانوني من عدمه. وسوف ينجم عن قرار عدم وجود أي سبب محتمل لحدوث التمييز غير القانوني رفض القضية. إذا تم اتخاذ هذا القرار، يحق للمشتكي الطعن في هذا القرار في غضون ستين (60) يومًا أمام New York State Supreme Court (المحكمة العليا لولاية نيويورك).

وإذا قررت الشعبة وجود سبب محتمل لوقوع المشتكي أو المشتكين ضحية للتمييز غير القانوني، فسوف تتم متابعة إجراءات القضية إلى جلسة الاستماع الإدارية.

جلسة الاستماع الإدارية

3

إذا أقر المحقق بوجود سبب محتمل للاعتقاد بوقوعك أو وقوعكم ضحية للتمييز غير القانوني، فسوف تنتقل القضية إلى جلسة الاستماع الإدارية، وهذه الجلسة أشبه بمحاكمة عادية.

يتولى قاضي القانون الإداري إدارة جلسة الاستماع بناءً على الادعاءات التي تتضمنها شكواك. وخلال هذه الجلسة، يتسنى للطرفين تقديم الأدلة التي تدعم موقف كل منهما.

وجلسة الاستماع هي جلسة رسمية، إلا أنك لست بحاجة لاصطحاب محاميك الخاص لتمثيلك خلالها. سوف توفر الشعبة محاميًا أو وكيلا آخر لعرض القضية ودعم موقفك في الشكوى. وهذه الخدمة مجانية. بيد أنه بإمكانك توكيل محامٍ خاص عند الرغبة في ذلك.

القرار:
أمر المُفوض

4

بعد جلسة الاستماع وبناءً على الأدلة المقدمة خلالها، يصدر قاضي القانون الإداري الموكل بقضيتك أمرًا موصى به يخبر الطرفين والمفوض برأيه حول الفصل في القضية - أي ما إذا كانت في صالح المدعي أو المدعى عليه. يعرف ذلك باسم Administrative Law Judge's Recommended Order (الأمر الموصى به لقاضي القانون الإداري).

يتولى المفوض مراجعة الادعاءات والأدلة والأمر الموصى به لقاضي القانون الإداري ثم يصدر أمر المفوض النهائي. إذا كان أمر المفوض في صالح المدعي، فسوف يحدد الأمر حلاً تعويضيًا.

وفي حالات التمييز في العمل، ربما تتضمن التعويضات إجراء تغيير في السياسات و/أو الممارسات؛ دفع الراتب المتأخر مضاعفًا أو التعويض عن الفوائد المهدرة نتيجةً لممارسة التمييز؛ و/أو التعويض عن الضغط العاطفي.

في حالات التمييز المتعلقة بالإسكان، ربما تتضمن سبل العلاج إجراء تغيير في السياسات و/أو الممارسات؛ استئجار أو تأجير أو بيع العقار؛ توفير الخدمات؛ التعويض عن الضغط العاطفي؛ تعويضات تأديبية؛ و/أو غرامات وعقوبات مدنية.

في حالات أخرى، مثل التمييز في أماكن تقديم الخدمات العامة أو المؤسسات التعليمية، ربما تتضمن التعويضات إجراء تغيير على السياسات و/أو الممارسات؛ التصريح بدخول المرفق أو المؤسسة أو البرنامج وتلقي معاملة عادلة؛ و/أو التعويض عن الضغط العاطفي وغير ذلك من الأضرار.

الاستئنافات القضائية

إذا لم يعثر المحقق على سبب محتمل للاعتقاد بوقوع التمييز غير القانوني، يحق للمشتكي الطعن في هذا القرار في غضون ستين (60) يومًا أمام New York State Supreme Court (المحكمة العليا لولاية نيويورك).

يمكن لأي من المدعي أو المدعى عليه الطعن في أمر المفوض في غضون ستين (60) يومًا من صدور ذلك الأمر أمام New York State Supreme Court (المحكمة العليا لولاية نيويورك).

المسؤوليات

المشتكي

- تقديم شكوى في غضون عام واحد من تاريخ التعرض لآخر ممارسة تمييزية. (يمكنك تقديم الشكوى مباشرة أمام محكمة الولاية في غضون ثلاث سنوات من تاريخ التعرض لآخر ممارسة تمييزية، ولكن لا يجوز لك تقديم الشكوى لدى الشعبة والمحكمة معًا.)
- إمداد الشعبة بالمعلومات المطلوبة حتى يتم التعامل مع الشكوى بشكل فعال وفي الوقت المناسب، والتعاون الكامل مع الشعبة أثناء هذه العملية.
- إبلاغ الشعبة بأي تغيير في العنوان أو رقم الهاتف. إذا لم تتمكن الشعبة من تحديد مكانك، فربما يتم إغلاق القضية.
- الاحتفاظ بسجلات دقيقة بالتواريخ والأسماء والعناوين وأرقام الهواتف الخاصة بأي شهود على الممارسة التمييزية. يمكن أن يكون الاحتفاظ بدفتر يوميات أو مذكرات للأحداث مفيدًا للغاية في التحريات.

المُدعى عليه

- الرد على كل ادعاء موضح في الشكوى.
- التعاون الكامل مع الشعبة أثناء التحريات وفي جلسة الاستماع العامة إن وجدت.
- ضمان عدم تعرض المشتكي لأعمال ثأرية نتيجة تقديمه للشكوى.
- إعلام الشعبة بأي تغيير في العنوان و/أو رقم الهاتف وأي تغيير في ملكية الشركات إن وُجدت.

الشعبة والقوانين الفيدرالية المناهضة للتمييز

بينما تقع شكواك تحت مظلة كل من قانون حقوق الإنسان لولاية نيويورك والقانون (القوانين) الفيدرالي التالي، **إلا أن تقديم الشكوى في الوقت المناسب لدى الشعبة من شأنه حماية الحقوق التي تطالب بها أمام محكمة الولاية والمحكمة الفيدرالية فيما يتعلق بالتوظيف والإسكان. كما يمنحك ذلك خيارات أكثر فيما بعد إذا اخترت مواصلة الإجراءات القانونية لشكواك أمام القضاء.**

الباب السابع منقانون الحقوق المدنية لعام 1964
الباب السابع هو قانون فيدرالي يحظر التمييز الوظيفي بناءً على العرق أو اللون أو الجنس أو المنشأ الوطني أو العقيدة.

قانون التمييز الوظيفي بسبب السن
قانون التمييز الوظيفي بسبب السن هو قانون فيدرالي يحظر التمييز الوظيفي بناءً على السن للموظفين في سن أربعين (40) عامًا فأكثر.

قانون الأمريكيين ذوي الإعاقات
قانون الأمريكيين ذوي الإعاقات هو قانون فيدرالي يحظر التمييز بناءً على الإعاقة.

الباب الثامن من قانون الإسكان العادل الفيدرالي
الباب الثامن هو قانون فيدرالي يحظر التمييز في الإسكان بناءً على السن أو العرق أو اللون أو الجنس أو الإعاقة أو المنشأ الوطني أو العقيدة أو الحالة العائلية.

الأسئلة الشائعة

إنني لست متأكدًا بشأن تعرضي للتمييز أم لا. من الذي يمكنني الاتصال به للحصول على المزيد من المعلومات حول التفاصيل المتعلقة بموقفي؟

إذا كانت لديك أية أسئلة حول موقفك أو حول عملية تقديم الشكوى، فينبغي عليك مراجعة المعلومات التي يتضمنها هذا الكتيب بعناية بالإضافة إلى زيارة موقعنا الإلكتروني www.dhr.state.ny.us. إذا كانت لا تزال لديك بعض الأسئلة، فيمكنك الاتصال بمكتب برونكس أو أحد المكاتب الإقليمية للشعبة أو زيارتها. وسيتولى أحد الموظفين الإجابة على أسئلتك بكل سرور. تذكر أنه ليس بإمكان هذا الموظف تقديم المشورة القانونية، ولا تعتبر هذه الاستشارة بمثابة تقديم للشكوى. يتم تقديم الشكوى فقط من خلال العملية الكتابية والموثقة الموضحة في هذا الكتيب.

هل أنا بحاجة إلى محامٍ لتقديم الشكوى لدى الشعبة؟

لا. فقد تمت صياغة قانون حقوق الإنسان ليكون بديلاً لنظام المحاكم، ومن ثم لا يتعين على الأطراف توكيل محام لتقديم شكوى أو للمشاركة في جلسة الاستماع. بيد أن الشعبة معنية بشؤون المحافظة على حقوق الإنسان لمواطني نيويورك، وبالتالي يتولى أحد موظفي الشعبة مساعدة المشتكين خلال جلسة الاستماع مجانًا.

لماذا تم تحديد المهلة لتقديم الشكوى بعام واحد؟

لضمان اتخاذ المشتكين الإجراءات الفورية عند شعورهم بالتعرض للتمييز، يفرض القانون مهلة مدتها عام واحد لتقديم الشكاوى لدى الشعبة. وإذا كان تاريخ الدعوى يرجع لأكثر من عام، فيتعين عليك استشارة محامٍ لمعرفة ما إذا كان بإمكانك التقدم بالدعوى إلىً محكمة الولاية.

هل يخضع كافة أصحاب العمل لقانون حقوق الإنسان

لا، فقط أصحاب الأعمال الذين يعمل لديهم أربعة موظفين على الأقل. ولا يُشترط عمل هؤلاء الموظفين في نفس الموقع.

ما هو نوع التجهيزات التي يتعين على صاحب العمل توفيرها إذا كنت أعاني من إعاقة؟

إذا كنت بحاجة إلى تجهيزات معينة بسبب إعاقتك للتمكن من استكمال المهام الأساسية لعملك على نحو صحيح، فيجب على صاحب العمل توفير هذه التجهيزات، إذا كانت معقولة تحت هذه الظروف المعينة ولا تسبب مشقة غير ضرورية لصاحب العمل. ربما يلزم الأمر تقديم وثائق طبية تفيد باحتياجاتك والتي يجب على صاحب عملك الاحتفاظ بسريتها.

ما هو نوع التجهيزات التي يجب على مالك العقار توفيرها إذا كنت أعاني من إعاقة؟

إذا كنت بحاجة إلى تعديل معقول لوحدتك السكنية بسبب إعاقتك، فيتعين على مالك العقار السماح لك بإجراء ذلك التعديل. بيد أنك تكون مسؤولاً عن تحمل تكاليف هذا التعديل، وفي حالة استئجار السكن، يجب عليك تحمل تكلفة إعادة الوحدة إلى حالتها الأصلية قبل مغادرتها. على جهة الإسكان أيضًا إجراء التعديلات الملائمة على القوانين والسياسات والمعاملات والخدمات لتمكين

الشخص المعاق من استخدام المباني والتمتع بها.

هل يحق لصاحب العمل فصلي أو لمالك العقار طردي بسبب تقديم الشكوى؟

لا. فإن الثأر من الأفراد الذين يشكون من تعرضهم لتمييز غير قانوني، أو من الذين يدلون بشهادتهم أو يقدمون المساعدة بشأن أي دعاوى قضائية بموجب القانون، هو أمر غير قانوني. إذا ارتبت في تورط أي شخص في مثل هذه الأعمال الثأرية ضدك، فيرجى الاتصال بالشعبة والاستفسار عما إذا كان هذا السلوك يمنحك الحق في تقديم شكوى مستقلة بتعرضك للتمييز أم لا.

ما هو التمييز الائتماني؟

هناك العديد من الطرق التي يتعرض خلالها الفرد للتمييز في مجال الائتمان، متضمنةً رفض التمويل بناءً على إحدى الصفات أو الخصائص المبينة في مطلع هذا الكتيب، أو منح الائتمان بشروط أقل ملاءمة بناءً على واحدة من هذه الصفات أو الخصائص. نظرًا لأن هذه الأفعال تكون تمييزية، ينبغي على من يشعرون بتعرضهم لمثل هذه الأفعال التمييزية الاتصال بالشعبة لطلب الاستشارة.

هل يمكنني تقديم شكوى لدى إحدى الوكالات الفيدرالية والشعبة في آن واحد؟

تقوم U. S. Equal Employment Opportunity Commission (اللجنة الأمريكية لتكافؤ فرص العمل) (المعروفة باسم EEOC) بإنفاذ القوانين الفيدرالية المناهضة للتمييز في مجال التوظيف. وتتولى U.S Department of Housing and Urban Development (وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية) (HUD) إنفاذ القوانين الفيدرالية المناهضة للتمييز في مجال الإسكان. وتقوم الشعبة بإنفاذ قانون حقوق الإنسان في ولاية نيويورك الذي يسري فقط على ولاية نيويورك ويتجاوز مجالي التوظيف والإسكان ليشمل مجالات أخرى مثل المرافق العامة والقروض والتعليم. تقدم القوانين الفيدرالية وقانون حقوق الإنسان أوجه حماية مختلفة بعض الشيء، **إلا أن بعض الشكاوى ضد التمييز الوظيفي و/أو التمييز في الإسكان يغطيها كل من القانون الفيدرالي وقانون الولاية. إذا كان ذلك ينطبق على موقفك، فيمكنك حماية جميع حقوقك بتقديم شكوى واحدة لدى الشعبة.**

المكاتب التابعة لشعبة حقوق الإنسان

المكاتب الإقليمية

ألباني
Empire State Plaza
Corning Tower, 25TH Floor
P.O. Box 2049
Albany, NY 12220
هاتف: 518/474-2705

بينجهامتون
44 Hawley Street, Room 603
Binghamton, NY 13901
هاتف: 607/721-8467

بروكلين
55 Hanson Place, Room 304
Brooklyn, NY 11217
هاتف: 718/722-2856

بافالو
State Office Building
65 Court Street, Suite 506
Buffalo, NY 14202
هاتف: 716/847-7632

لونج أيلاند (سافولك)
State Office Building
Suite 3A-15
Hauppauge, NY 11787
هاتف: 631/952-6434

لونج آيلاند (ناسو)
175 Fulton Avenue
Suite 404
Hempstead, NY 11550
هاتف: 516/538-1360

مانهاتن (جنوب)
20 Exchange Place
Second Floor
New York, NY 10005
هاتف: 212/480-2522

مانهاتن (شمال)
State Office Building
163 West 125TH Street
Fourth Floor
New York, NY 10027
هاتف: 212/961-8650

بيكسكيل
8 John Walsh Blvd
Suite 204
Peekskill, NY 10566
هاتف: 914/788-8050

روشستر
One Monroe Square
259 Monroe Avenue
Suite 308
Rochester, NY 14607
هاتف: 585/238-8250

سيراكوز
333 East Washington Street
Room 443
Syracuse, NY 13202
هاتف: 315/428-4633

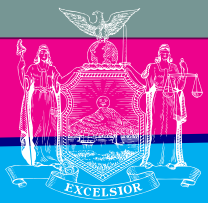
المكتب الرئيسي

برونكس
One Fordham Plaza
Fourth Floor
Bronx, NY 10458

رقم المكتب
718/741-8400

رقم الاتصال المجاني
(لتلقي معلومات الشكاوى)
888/392-3644

الموقع الإلكتروني
www.dhr.state.ny.us



ورك التمييز في التوظيف،
ة ومكافحة الحرائق الطوعية،
ساس السن، العقيدة، العرق،
مي، الوضع العائلي، الإعاقة،
الإدانة، الحلة الاجتماعية،

NEW YORK STATE
DIVISION OF
HUMAN RIGHTS

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR
GALEN D. KIRKLAND, COMMISSIONER

ONE FORDHAM PLAZA
BRONX, NEW YORK 10458
(718) 741-8400
Toll Free 1-888-392-3644
TDD (718) 741-8300

WWW.DHR.STATE.NY.US